

<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	LA RIOJA
<b>Municipio</b>	LOGROÑO
<b>Dirección</b>	
<b>Edificio</b>	Concatedral de Santa María de la Redonda

## Campanas desaparecidas

<b>Nombre</b>	<b>Jordana</b>
<b>Localización</b>	
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 0   Borde   Altura del bronce   kg
<b>Fundidor</b>	DE SAUTO, BALTASAR
<b>Año fundición</b>	1585

Campana desaparecida, con la inscripción dibujada y transcrita por Fray Francisco MÉNDEZ en su "Typographia española".

Él la transcribe en el cuello como "IO SOI IORDANA DE BUEN PARECER I DE BUENAS ECHURAS MEJOR EN TAÑER BALTASAR DE SAUTO ME VINO AZER." Sigue en el labio "MENTEM SANCTAM ET SPONTANEAM HONOREM DEO, PATRIE LIBERATIONEM. FUGITE PARTES ADVERSE. VICIT LEO DE TRIBU IUDA RADIX DAVID ALLA. AÑO DE 1282."

Duda que el fundidor sea SAUTO o SAUGO, inclinándose por el segundo, y le extraña que el año sea en numeros arábigos. En realidad se trata de Baltasar de Sauto, que funde por Euskadi a finales del XVI, por tanto se trata de 1582.

La transcripción literal. según el dibujo incluido en el libro, el único existente en toda la publicación, es "MENTEM # SANTAN # ESPONTANEAM ONOREM DEO PATRIALIBERACIONEM # FUGITE PARTES ADBERSE UICITLEODETRIBUIUDARRADIX DAUID ALLA # ANO # DE # I585"

Debieron escribir la primera parte como "MENTEM SANCTAM SPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIA LIBERATIONEM" La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Según cuentan el volcán Etna hizo erupción un año después de la muerte de la Santa en el 250 y los pobladores de Catania pidieron su intervención logrando detener la lava a las puertas de la ciudad. Desde entonces es patrona de Catania y de toda Sicilia y de los alrededores del volcán e invocada para prevenir los daños del fuego, rayos y volcanes. Esta protección podría justificar la "liberación de la patria", que algunos han querido interpretar, sin ningún motivo, como una campana asociada a los levantamientos contra las invasiones. Se utiliza como antifona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria". Una posible justificación de la popularidad del texto se debería, precisamente, a la consideración de Santa Águeda, en muchos lugares, como la protectora contra las tormentas, los volcanes y otros fenómenos meteorológicos devastadores. Este papel de protección en otros lugares se debe a San Miguel Arcángel o a Santa Bárbara, aunque ésta parece ser una protectora más tardía. En consecuencia la campana, dedicada a Santa Águeda, protegería, como la Santa, al territorio de todo mal, y alabaría a Dios.

La segunda parte se suele escribir como "ECCE CRUCEM DOMINI. FUGITE PARTES ADVERSAS. VICIT LEO DE TRIBU JUDA, RADIX DAVID. ALELUYA" Puede traducirse como ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍÓ EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE DE DAVID. ALELUYA. Es la antifona de laudes de la Exaltación de la Santísima Cruz, y también se utiliza en el responsorio de la Invenición de la Santísima Cruz. No obstante la tradición popular dice que San Antonio dio una oración a una pobre mujer que buscaba ayuda contra las tentaciones del demonio. Sixto V, papa franciscano, hizo esculpir la oración llamada también lema de San Antonio en la base del obelisco que mandó erigir en la Plaza San Pedro en Roma. En cualquier caso en el Apocalipsis (Ap 5:5) dice según la versión de la nueva Vulgata ET UNUS DE SENIORIBUS DICIT MIHI: "NE FLEVERIS; ECCE VICIT LEO DE TRIBU IUDAE, RADIX DAVID, APERIRE LIBRUM ET SEPTEM SIGNACULA EIUS" que traducen como PERO UNO DE LOS ANCIANOS ME DICE: «NO LLORES; MIRA, HA TRIUNFADO EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, EL RETOÑO DE DAVID; ÉL PODRÁ ABRIR EL LIBRO Y SUS SIETE SELLOS.»

En cualquier caso se trata de una invocación a la protección del territorio, tanto espiritual como físico, solicitando que por la fuerza de la cruz huyan los enemigos: tormentas,

## Descripción

<b>Fotos</b>	5
<b>Toques</b>	
<b>Conservación, mantenimiento</b>	Probablemente esta extraordinaria campana fue refundida y sustituida por la actual <a href="#">Maria, la mayor, de la Concatedral de Logroño</a> que dice "HOC CIMBALUM ANNO 1282 FUIT FUSUM # ANNO 1856 A STEPHANO ECHEBASTER FUIT DENUO CONFLATUM # ANNO 1926 A BENITO PEREA FUSUM EST". Imaginamos que quisieron mantener el 1282, mucho más prestigioso que el no poco importante 1585. Siendo refundida en 1856 y de nuevo en 1926.
<b>Protección</b>	
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

## Campanas actuales

<b>Nombre</b>	<b>Sagrada Familia (4)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre norte
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 45   Borde 5   Altura del bronce 35   Peso aproximado (en kilos)53 kg
<b>Fundidor</b>	PEREA, HIJO DE BENITO
<b>Año fundición</b>	1951
<b>Descripción</b>	<p>La campana, que tiene unos ángeles en el asa, lleva en la parte alta exterior la siguiente inscripción: "JESUS MARIA Y JOSE ANO 1951".</p> <p>En el medio exterior hay una imagen de San José y por debajo la marca de fábrica: "HIJO DE BENITO PEREA LOGRONO" donde debiera decir LOGROÑO.</p> <p>En el medio interior hay una cruz con Crucificado y encima el cartel "INRI", es decir "IESUS NAZARENUS REX JUDEORUM", o sea JESÚS NAZARENO REY DE LOS JUDÍOS.</p> <p>La campana está mal orientada, ya que la cruz debiera estar a la parte exterior, mientras que la inscripción, San José y la marca de fábrica se deberían leer desde adentro.</p>
<b>Fotos</b>	26
<b>Toques</b>	

<b>Conservación, mantenimiento</b>	<p>Diámetro rueda de volteo: 44 cm.</p> <p>Badajo unido con U invertida: pega alto.</p> <p>Electromazo pega bajo - Apenas se usa.</p> <p>Queda un poco torcida (mal centrada).</p> <p>Campana mal orientada: cruz hacia adentro.</p>
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>Campana (2)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre norte
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 64   Borde 7   Altura del bronce 52   Peso aproximado (en kilos)152 kg
<b>Fundidor</b>	PEREA
<b>Año fundición</b>	1963
<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene una breve inscripción en la parte superior interior: "CON MI VOZ ALABO A DIOS AÑO 1963"</p> <p>En el medio, por la parte de afuera, hay una medalla del Corazón de Jesús, y por la parte interior un busto de la Virgen.</p> <p>En el medio pie interior dice la marca de fábrica: "FUNDIDA POR PEREA + MIRANDA DE EBRO"</p>
<b>Fotos</b>	12
<b>Toques</b>	
<b>Conservación, mantenimiento</b>	
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>Santa María la Real (5)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre norte

<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 66   Borde 7   Altura del bronce 56   Peso aproximado (en kilos)166 kg
<b>Fundidor</b>	PORTILLA, HERMANOS
<b>Año fundición</b>	1986
<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene una sencilla inscripción institucional en la parte superior: "CONSEJERIA DE EDUCACION CULTURA Y DEPORTES LA RIOJA AÑO 1986".</p> <p>En el medio hay, en la parte de afuera, una cruz con pedestal, y en la de adentro está la marca de fábrica: "PORTILLA H<sub>nos</sub> LTDA. (campana entre dos ramos de laurel - en su medio "PORTILLA") SANTANDER (ESPAÑA)" en la que cabe interpretar las abreviaturas como HERMANOS y LIMITADA respectivamente. Por debajo pone una inscripción que puede suponer tanto el nombre de la campana como el lugar adonde va destinada: "SANTA MARIA LA REAL - DIOCESIS DE CALAHORRA"</p>
<b>Fotos</b>	26
<b>Toques</b>	Volteo manual - Repique automático
<b>Conservación, mantenimiento</b>	Electromazo pica algo bajo. Badajo de caña de madera, sin ojal para el repique manual.
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>San Francisco de Asís (1)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre norte
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 67   Borde 7   Altura del bronce 60   Peso aproximado (en kilos)174 kg
<b>Fundidor</b>	PORTILLA, HERMANOS
<b>Año fundición</b>	1986
<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene una sencilla epigrafía en el medio exterior: "SAN FRANCISCO DE ASIS / DIOCESIS DE CALAHORRA / AÑO 1986". Está mal orientada, ya que tiene la cruz hacia el lado interior.</p> <p>También está a la parte exterior la marca de fábrica:"PORTILLA H<sup>nos</sup> LTDA. / (campana entre dos ramos de laurel - en su medio "PORTILLA") / SANTANDER (ESPAÑA)" cuyas abreviaturas cabe desarrollar como PORTILLA HERMANOS LIMITADA.</p>
<b>Fotos</b>	17
<b>Toques</b>	
<b>Conservación, mantenimiento</b>	<p>Rueda 78 cm diámetro.</p> <p>Mal orientada (la cruz hacia el lado de dentro, las inscripciones hacia la calle)</p>
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>Trinidad (3)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre norte
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 81   Borde 8,5   Altura del bronce 75   Peso aproximado (en kilos)308 kg
<b>Fundidor</b>	QUINTANA, CAMPANAS
<b>Año fundición</b>	2000
<b>Descripción</b>	La campana tiene una inscripción copiada de una anterior, probablemente refundida, que combina el latín y el español: "# SANCTA # # TRINITASVNVS # DEVS # MISERERE # NOBIS # ANO # DE # I793 # # ". Debieron escribirla como "SANCTA TRINITAS UNUS DEUS MISERERE NOBIS. AÑO DE 1793". Podemos interpretar el latín como SANTA TRINIDAD UN SOLO DIOS TEN MISERICORDIA DE NOSOTROS.
<b>Fotos</b>	32
<b>Toques</b>	Volteo automático mediante motor de impulsos. Posible volteo manual.
<b>Conservación, mantenimiento</b>	El badajo tiene dos cables de seguridad, en caso de rotura, bastante improbable por tratarse de una caña de madera. El cable de seguridad toca antes que el badajo, marcando la campana y produciendo un pequeño ruido. El badajo carece de ojal para el repique manual.
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>San Martín (8)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre sur
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 61   Borde 5   Altura del bronce 58   Peso aproximado (en kilos)131 kg
<b>Fundidor</b>	DE MAZÓN, PEDRO
<b>Año fundición</b>	1818

<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene una breve inscripción en la parte superior, que junta la dedicación con la marca de fábrica. Dice "SAN (marca de fábrica) P.<sup>O</sup> MAZON. F<sup>T</sup>. MARTIN OBISPO ORA PRO NOBIS ANO DE 1818" en la que podemos interpretar "P.<sup>O</sup>" como PEDRO (o PABLO) y "F<sup>T</sup>." como "FECIT", o sea PEDRO (o PABLO) MAZON ME HIZO. Es muy poco usual esa imbricación de la marca con la dedicación de la campana.</p> <p>La dedicatoria está en latín y español y puede interpretarse como SAN MARTIN OBISPO, RUEGA POR NOSOTROS. AÑO DE 1818.</p>
<b>Fotos</b>	18
<b>Toques</b>	
<b>Conservación, mantenimiento</b>	Carece de badajo - Aunque toca solo mediante electromazo no está fijada, por lo que se desplaza con el viento.
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente individual para incluir en el Inventario General de Bienes Muebles la campana, por su extraordinario interés.
<b>Propuestas</b>	La campana debe dotarse, también, de un motor de volteo de impulsos, que no impida el toque manual ni el repique, manual o mecánico.
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>Ángel (6)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre sur
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 70   Borde 7   Altura del bronce 55   Peso aproximado (en kilos)199 kg
<b>Fundidor</b>	PEREA
<b>Año fundición</b>	1963
<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene una breve epigrafía en la parte superior: "SOY LA VOZ DEL ANGEL QUE EN ALTO SUENA - AÑO 1963"</p> <p>En el medio tiene una imagen circular del Corazón de Jesús en busto, en la parte exterior, y un busto de la Virgen en la parte interior. Por debajo de ésta está la marca de fábrica: " FUNDIDA POR PEREA + MIRANDA DE EBRO".</p> <p>La campana tiene un electromazo instalado de manera que impide el volteo manual o mecánico. También carece de badajo.</p>
<b>Fotos</b>	20
<b>Toques</b>	

<b>Conservación, mantenimiento</b>	Carece de badajo interior. El electromazo impide el volteo manual. La campana, que no está fijada, se desplaza con el viento, por lo que el mazo ha dejado una amplia traza de marcas de golpe.
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	La campana debe dotarse de su correspondiente badajo; en el caso que sea de caña de madera no es preciso que lleve cables de seguridad. La campana debe dotarse igualmente de motor de volteos de impulsos.
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>Campana de Cuartos (10)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre sur
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 71   Borde 8   Altura del bronce 63   Peso aproximado (en kilos)207 kg
<b>Fundidor</b>	
<b>Año fundición</b>	1786
<b>Descripción</b>	La campana, dedicada antiguamente a los cuartos del reloj, porta la siguiente inscripción en latín: "REGINA # ANGELORUM # ORA # PRO # NOBIS ANO I786" debiendo escribir "ANO" o "ANNO" y significando REINA DE LOS ÁNGELES RUEGA POR NOSOTROS. AÑO 1786. En el medio exterior hay una cruz con pedestal, decorada con diversos símbolos de la Pasión y sobre la que se encuentra la inscripción latina "INRI" o sea "IESUS NAZARENUS REX JUDEORUM" que significa JESÚS EL NAZARENO EL REY DE LOS JUDÍOS.
<b>Fotos</b>	29
<b>Toques</b>	Volteo para todas las misas de los domingos, entre otros toques festivos.
<b>Conservación, mantenimiento</b>	Desgaste en el medio pie exterior - Por su ubicación y por los restos de mecanismos existentes, esta campana debió tocar los cuartos del reloj. En 2005 la cadena se había soltado, pero el motor giraba igual.
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente individual para incluir en el Inventario General de Bienes Muebles la campana, por su extraordinario interés.
<b>Propuestas</b>	No parece conveniente que esta campana, por su origen y antigüedad, se voltee indiscriminadamente. Sería más oportuno fijarla y ponerle un electromazo para que tocara exclusivamente los cuartos del reloj, de día y de noche, cambiando su instalación de volteo con cualquiera de las otras que carecen de él (excepto la de las horas).

<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>Campana (9)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre sur
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 81   Borde 8   Altura del bronce 72   Peso aproximado (en kilos)308 kg
<b>Fundidor</b>	
<b>Año fundición</b>	1890
<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene una inscripción que pudiera estar toda en latín "A FULGURE ET TEMPESTATE LIBERANOS DOMINE AÑO 1890" si consideramos "AÑO" como "ANNO". La utilización de la letra U más pequeña y subrayada puede deberse a la falta de este tipo en el alfabeto utilizado para el resto.</p> <p>De cualquier modo, el texto de esta campana, cuyo autor no consta en la misma, puede traducirse como DEL RAYO Y DE LA TORMENTA LÍBRANOS SEÑOR. AÑO 1890.</p> <p>La campana tiene igualmente una cruz con pedestal en la parte media exterior.</p>
<b>Fotos</b>	18
<b>Toques</b>	
<b>Conservación, mantenimiento</b>	<p>La campana tiene defectos de fundición, especialmente en la cruz.</p> <p>Falta peso al yugo, por lo que le cuesta al motor tanto arrancar la campana como frenarla tras el volteo. Igualmente, durante el giro, a causa de ese desequilibrio, la campana gira muy rápidamente, dando los dos golpes casi seguidos.</p>
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>Campana (7)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre sur
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 87   Borde 8   Altura del bronce 70   Peso aproximado (en kilos)381 kg
<b>Fundidor</b>	PEREA, BENITO E HIJO
<b>Año fundición</b>	1923

<b>Descripción</b>	<p>La campana está adornada, en la parte superior, con el Apostolado, enmarcado en capillas neogóticas, alternando una vacía y una con Apóstol.</p> <p>En el medio exterior hay una custodia, con dos ángeles adorándola a sus pies.</p> <p>En el medio pie está, en la parte interior, la marca de fábrica: " BENITO PEREA E HIJO LOGROÑO". Por debajo dice, en una inscripción circular: " # CON MI VOZ ALABO A MI DIOS AÑO 1923"</p>
<b>Fotos</b>	45
<b>Toques</b>	
<b>Conservación, mantenimiento</b>	El cable de seguridad mal ajustado marca el badajo de madera. La bola del badajo se ha soltado de los cables y gira.
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	La campana debe dotarse igualmente de un electromazo para ampliar el repertorio de toques.
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

<b>Nombre</b>	<b>Campana de Horas (11)</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre sur
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 111   Borde 9   Altura del bronce 80   Peso aproximado (en kilos)792 kg
<b>Fundidor</b>	
<b>Año fundición</b>	1658

<p><b>Descripción</b></p>	<p>La campana, de forma romana, tiene una epigrafía humanista muy clara. En la línea superior dice "I? # ?OMI?E # IESV # OM?E # GE?V # FLECTATVR # CELESTIVM # TERRES # ET # I?FER?ORVM A?ODE # I658 " No es fácil interpretar la fecha. En cualquier caso los dos primeros dígitos están claros, el 5 aparece como invertido y el último puede interpretarse como 8, a pesar de estar abierto, ya que difiere del 6 de las centenas.</p> <p>La frase proviene de la carta de San Pablo a los Filipenses 2-10: "ut in nomine Iesu omne genu flectatur caelestium et terrestrium et infernorum" es decir PARA QUE EN EL NOMBRE DE JESÚS TODA RODILLA SE POSTRE EN LOS CIELOS, EN LAS TIERRAS Y EN LOS ABISMOS. No es improbable que abreviasen TERRESTRUM para que la frase cupiese en la campana; incluso reduciendo los tipos utilizados para el año. Esta última parte la escriben en español: AÑO DE, mientras que el resto sigue el texto de la Vulgata latina, con la abreviatura expresada.</p> <p>En el medio hay una cruz con pedestal y tres clavos, sobre la que está el cartel "I?RI", esto es IESUS NAZARENUM REX IUDEORUM, o sea JESÚS EL NAZARENO, REY DE LOS JUDÍOS.</p> <p>En el medio pie existe otra invocación en español: "ALABADO # SEA ELSA?TISS MO # SSACRAME?TO # ILACOM CEP CIO? # DEMARIA SS<sup>MA</sup> # CO? CEBIDA # SI?PECADO # ORIGI?AL # " que nosotros escribimos ALABADO SEA EL SANTÍSIMO SACRAMENTO Y LA CONCEPCIÓN DE MARÍA SANTÍSIMA CONCEBIDA SIN PECADO ORIGINAL.</p>
<p><b>Fotos</b></p>	<p>48</p>
<p><b>Toques</b></p>	<p>Toca las horas con repetición y un solo golpe a la media</p>
<p><b>Conservación, mantenimiento</b></p>	<p>Desgaste en el medio pie exterior. Al tener yugo de volteo se mueve por el aire. Carece de badajo interior.</p>
<p><b>Protección</b></p>	<p>Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente individual como Bien Mueble de Interés Cultural para la campana, por su extraordinario interés.</p>
<p><b>Propuestas</b></p>	<p>Visto su papel histórico, esta campana no debe voltear ni participar en los toques ordinarios o extraordinarios, al menos de manera automática. No podemos descartar que se le coloque un badajo para algunos repiques muy extraordinarios y exclusivamente manuales.</p> <p>En cualquier caso, y bajo ningún concepto, esta campana debe voltear, ni manual ni automáticamente, ya que pertenece conceptualmente al mundo de los relojes, y no de las campanas litúrgicas.</p> <p>En consecuencia, la antigua campana de los cuartos, ubicada junto a ésta, tampoco debe estar dotada de movimiento, de motor ni de badajo interno, y debe tocar exclusivamente los cuartos del reloj.</p>
<p><b>Autores de la documentación</b></p>	
<p><b>Fecha</b></p>	

<b>Nombre</b>	<b>María</b>
<b>Localización</b>	sala de campanas - torre sur
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 190   Borde   Altura del bronce   Peso aproximado (en kilos)3971 kg
<b>Fundidor</b>	PEREA, BENITO E HIJO
<b>Año fundición</b>	1926
<b>Descripción</b>	<p>La campana, de forma romana y de gran tamaño, tiene una compleja epigrafía. En la parte alta hay un apostolado, es decir un conjunto de santos, aparentemente apóstoles, que ocupan en este caso todas las capillas neogóticas de la cenefa.</p> <p>En el medio hay un gran crucifijo, con pedestal, y dos ángeles adorándolo. Por el otro lado hay una custodia, y al lado dice "Maria". Por debajo parece reconocerse, por la forma, ya que la suciedad impide la lectura, la marca de fábrica de PEREA E HIJO.</p> <p>En el medio pie dice " # LAUDATE DOMINUM IN CIMBALIS BENE SONANTIBUS # " que es una variante del salmo 150:5, y se puede traducir como ALABAD AL SEÑOR CON CAMPANAS BIEN AFINADAS.</p> <p>Debajo de una guirnalda pone, combinado el español y el latín "ALABADO SEA EL SANTISIMO SACRAMENTO # NATIVITAS TUA DEI GENITRIX VIRGO GAUDIUM ANNUNTIAVIT UNIVERSO MUNDO. HOC CIMBALUM ANNO 1282 FUIT FUSUM # ANNO 1856 A STEPHANO ECHEBASTER FUIT DENUO CONFLATUM # ANNO 1926 A BENITO PEREA FUSUM EST". La segunda parte, en latín, corresponde a la antifona de la Natividad de Nuestra Señora, el 8 de septiembre, y puede traducirse como ANUNCIAMOS CON GOZO A TODA LA TIERRA TU NACIMIENTO, O VIRGEN MADRE DE DIOS.</p> <p>A continuación indican ESTA CAMPANA FUE FUNDIDA EL AÑO 1282. EL AÑO 1856 FUE DE NUEVO CONSTRUIDA POR ESTEBAN ECHEBASTER. EN EL AÑO 1926 SE FUNDE POR BENITO PEREA. La suciedad que cubre la campana impide confirmar que la primera fecha indicada sea 1282 como parece leerse, y no 1582 como suele indicar la bibliografía.</p>
<b>Fotos</b>	63
<b>Toques</b>	Festivos
<b>Conservación, mantenimiento</b>	<p>La campana está extremadamente sucia, no solo por su forma romana y su ubicación en el centro de la torre, sino por que no fue limpiada como las otras durante la última restauración. La suciedad impide, a veces, interpretar los textos.</p> <p>El electromazo pega algo bajo.</p>
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	<p>Debe sustituirse el conjunto del soporte y el electromazo por el sistema de tiro empleado en otras catedrales, que desplaza directamente el badajo y que no impediría un toque manual del mismo.</p> <p>Por otra parte esta campana debe entrar a formar parte de los toques diarios, dominicales y festivos, especialmente los tres de oración de cada jornada.</p>

<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

Información completa: [Concatedral de Santa María de la Redonda - \(LA RIOJA\)](#)

PDF (24-05-2026)